

にほん がっこうせいかつ ようごしゅう ご
日本の学校生活ガイダンス 用語集 フィリピン語

Listahan ng mga salitang ginagamit sa Gabay sa Pamumuhay ng Paaralan sa Japan



がっこうきょういくせいど
1. 学校教育制度 Sistema ng edukasyon sa paaralan

ぎむきょういく 義務教育 Gimukyoouiku	Katungkulan na edukasyon ayon sa batas	こ しょうらい ぜったい 子どもの将来のため、絶対にしなければならない がっこう べんきょう にほん しょうがっこう ねんかん ちゅうがっこう 学校での勉強。日本では、小学校 6年間と中学校 ねんかん 3年間。 Kinakailangang pag-aaral para sa kinabukasan ng bata. Sa Japan, ito ay binubuo ng 6 na taon sa elementary at 3 taon sa junior high school.
しょうがっこう 小学校 Shoogakkoo	Mababang paaralan	
ちゅうがっこう 中学校 Chuugakkoo	Junior high school	
こうとうがっこう こうこう 高等学校(高校) Kootoogakkoo[Kookoo]	Senior high school	
じどうせいと 児童生徒 Jidooseito	Estudyante / batang estudyante	じどう しょうがっこう い 児童 = 小学校に行っている子ども せいと ちゅうがっこう こうこう い 生徒 = 中学校や高校に行っている子ども Jidou ang tawag sa estudyante sa elementary. Seito naman ang tawag sa estudyante sa junior high school.
ほごしゃ 保護者 Hogosha	Tagapag-alaga	

しゅうがくてつづ
2. 就学手続き Proseso ng pagpasok sa paaralan

にゅうがく 入学 Nyuugaku	Pagpasok	
へんにゅうがく 編入学 Hennyuugaku	Paglipat ng paaralan	「入学」の時期以外に学校に入ること Pagpasok sa paaralan maliban sa nakatakdang panahon ng pagpasok.

がっこうせいかつ
3. 学校生活 Pamumuhay sa paaralan

しゅうだんとうこう 集団登校 Shuudantookoo	Sama-samang pagpunta sa paaralan	あんぜん 安全のため、子どもが一緒に学校へ行くこと Para sa kaligtasan, sabay-sabay na pumupunta ang mga bata sa paaralan.
------------------------------------	----------------------------------	--

どうこうはん 登校班 Tookoohan	Grupo sa pagpunta sa paaralan	しゅうだんどうこう いっしょ がっこう い 集団登校と一緒に学校へ行くグループ Sa sama-samang pagpunta sa paaralan, ito ang grupo na nasasalian ng bata.
ちこく 遅刻 Chikoku	Pagkahuli (pagka-late)	がっこう き じかん おく 学校の決めた時間に遅れること Pagkahuli sa nakatakdang oras ng paaralan.
しゅつせき 出席 Shusseki	Pagdalo	
けっせき 欠席 Kesseki	Pagliban	
じゅぎょう 授業 Jugyoo	Klase	がっこう べんきょう じかん 学校で勉強する時間 Oras ng pag-aaral sa paaralan.
きゅうしょく 給食 Kyuushoku	Pananghalian	
べんとう 弁当 Bentoo	Baon na pagkain	
そうじ 掃除 Sooji	Paglilinis	
ぶかつどう ぶかつ 部活動(部活・クラブ) Bukatsudoo [Bukatsu][Kurabu]	Aktibidad ng club	じゅぎょう あと がっこう おんがく 授業の後、学校でスポーツや音楽などをすること Pagkatapos ng klase, ito ang pagsali sa sports o music club.
しゅくだい 宿題 Shukudai	Takdang-aralin (assignment)	
にゅうがくしき 入学式 Nyuugakushiki	Seremonya ng pagpasok	
しぎょうしき 始業式 Shigyooshiki	Seremonya ng pagsisimula ng term	
しゅうぎょうしき 終業式 Shuugyooshiki	Seremonya ng pagtatapos ng term	
しゅうりょうしき 修了式 Shuuryooshiki	Seremonya ng pagtatapos ng school year	

そつぎょうしき 卒業式 Sotsugyooshiki	seremonya ng pagtatapos	にゅうがくしき そつぎょうしき ほごしゃ がっこう いしぎょう 入学式と卒業式には、保護者も学校に行く。始業 しき しゅうぎょうしき しゅうりょうしき こ 式・終業式・修了式は子どもだけが出る。 Sa entrance ceremony at graduation ceremony, pumupunta sa paaralan ang magulang o tagapag- alaga. Sa opening ceremony at closing ceremony naman, ang mga bata lamang ang sumasali.
けんこうしんだん けんしん 健康診断(検診) Kenkooshindan	Pagsusuri sa kalusugan	
しんたいけいそく しんたいそくてい 身体計測(身体測定) Shintaieisoku	Pagsusukat ng katawan	
かていほうもん 家庭訪問 Kateihoomon	Pagdalaw sa tahanan	
こうがいがくしゅう えんそく 校外学習・遠足 Koogaigakushuu/ Ensoku	Pag-aaral sa labas ng paaralan/Excursion	
しゅうがくりょこう 修学旅行 Shuugakuryokoo	School trip (field trip)	
じゅぎょうさんかん 授業参観 Jugyoosankan	Class observation	
がっきゅうこんだんかい 学級懇談会 Gakkyuukondankai	Talakayan ng mga tagapag-alaga at mga guro ng klase	
さんしゃめんだん 三者面談 Sanshamendan	Konsultasyon ng mag-aaral, magulang at guro	にしゃめんだん ほごしゃ せんせい ふたり はな 二者面談は保護者と先生が2人で話す Sa nisha-mendan, mag-uusap ang guro at ang magulang o tagapag-alaga.
なつやす 夏休み Natsuyasumi	Bakasyon sa tag-init	
ふゆやす 冬休み Fuyuyasumi	Bakasyon sa taglamig	
はるやす 春休み Haruyasumi	Bakasyon sa tagsibol	
うんどうかい 運動会 Undookai	Sports festival	
たいいくたいかい 体育大会 Taiikutaikai	Paligsahan ng isports	
がくしゅうはっぴょうかい 学習発表会 Gakushuuhappyookai	Presentasyon ng pinag-aralan	

<p>ぶんかさい 文化祭 Bunkasai</p>	<p>Pistang pangkultura (cultural festival)</p>	<p>うんどうかい たいいく たいかい がくしゅう はっぴようかい ぶんかさい ほご 運動会・体育 大会・学習 発表会・文化祭は、保護 しゃ がっこう み い 者もたくさん学校に見に行く</p> <p>Maraming magulang o tagapag-alaga ang pumupunta sa paaralan para manood ng sports festival, presentasyon ng pinag-aralan at cultural festival.</p>
-----------------------------------	--	---

4. いろいろな制度 Iba't-ibang sistema

<p>つうちひょう 通知票 Tsuuchihyoo</p>	<p>Report card</p>	
<p>せいせき 成績 Seiseki</p>	<p>Grado/marka</p>	
<p>てすと テスト Tesuto</p>	<p>Test/eksaminasyon</p>	
<p>せいふく 制服 Seifuku</p>	<p>Uniporme</p>	
<p>つうやく 通訳 Tsuuyaku</p>	<p>Tagapagsalin</p>	
<p>びーていーえー PTA Piitiiee</p>	<p>PTA (Parents and Teachers Association)</p>	
<p>ほけん 保険 Hoken</p>	<p>Insurance</p>	<p>もうしこみきん はら びょういん はら かね 申込金を払っておくと、病院に払ったお金があとで かえ 返ってくる。学校の保険には「日本スポーツ振興セ ンター『災害 共済 給付』がある。</p> <p>Pag nagbayad ng application fee, ang perang binayaran sa ospital ay maisasauli. Mayroong tinatawag na "Injury and Accident Mutual Aid Benefit System" na insurance ang paaralan mula sa Japan Sports Council.</p>
<p>しゅうがくえんじょせいど 就学援助制度 Shuugakuenjoseido</p>	<p>Sistema ng tulong sa pananalapi para sa pagpasok sa paaralan</p>	
<p>がくどうほいく がくどう 学童保育(学童クラブ) Gakudoohoiku [Gakudookurabu]</p>	<p>Pag-aalaga ng bata pagkatapos ng klase</p>	
<p>ローマ字 Romaji</p>	<p>Alpabeto</p>	